Galesia

1 Aya Pol, aya aposel, tamo nẽ tobonunã bunem
to wõ aun, tamomeg aya to sur difiyan, anĩ ere,
Jesus Kristus ado Tamada Negur ĩ Jesus Kristus
laa bun tamal turĩ fe di, kel fã yen anim aya sur
difiyan,
2 are aya neu turau tar aya weim mafaref anidi
ganan geid,
pas enei Galesia sios bun sur mafef.
3 Negur neda Tamada ado Odug Jesus Kristus
bun tamal, wau ifenẽya ado wau inosiya ã bun
ibodõf,
4 Kristus ĩ, neda Tamada Negur nẽ oroya dõf
fen, sain sane enei bun tamal, ada kel gei fadauf
ye fen, neda mosor nigin yogo luwa itoron.
5 Anĩ nigin, Negur ĩ bun fula fiya medeĩya gai
gai ibodkalauf. Momoi.

Biya Od Fire Taka To Ibodok

6 Aya, ã kaisã bagai Negur ĩ Kristus nẽ wau
ifenẽya bunem ã iweignein anĩ utornẽg fen, biya
od fire bun falei ge di, terẽ auf.
7 Od are biya od bagai sã. Momoi bagai, tamo
tunĩ, ã neneya bun dirãyei ken, Kristus nẽ biya od
anĩ falei difalauf nigin age difef.
8 Anĩ ere, amam be, engel taka saa ilun
tamalem, biya od fire, amã biya od wogõ mayein
anĩ to wogõ yeĩf are, utornẽg len, ĩ gai gai daũ fiye
kalauf!

9 Amã mogo marokenein gen, aya gama baban
arokeneik: Aibem taka ã biya od fire, ã walegen
anĩ to wogõ yeĩf are, utornẽg len, ĩ gai gai daũ fiye
kalauf!
10 Aya tamo nẽ yo ya yaleya nigin age afef de,
Negur nẽ yo ya yaleya nigin age afef? Aya tamo
waud al fouf nigin age afef de? Aya fau tamo
waud al fouf nigin age afouf are, aya Kristus nẽ
ferfer sã.

Pol Ĩ Negurem Iweignen

11 Turau tar, aya ã enei keleĩ youf nigin orouf,
biya od aya wogõ ayein, are tamo nẽ kisim to
dinon.
12 Aya anĩ tamo taka bun tamal to alen, takameg
to ifelnan, anĩ ere, aya Jesus Kristus nẽ kurõ
falaisiya bunem alen.
13 Aya kulu Juda neid momoiya bun abod ken,
naig be afen are ã karĩ gen. Aya Negur nẽ sios
darau fatuk bagai afen ken, daũ afalauf nigin age
afen.
14 Aya, Juda neid momoiya bun, Juda tamo aya
gegen atun idi musei wawal afedin, age afe fen,
aya neu tubu tar neid tobonuneid dõ fiya nigin
fatuk bagai kisi totol anon.
15 Anĩ ere, Negur ĩ, aya sinau fau gõ fiyaya sã
mog, igirna fen, yogon wau ifenẽya bunem aya
iweigna di,
16 aya haiden atun yogon Naal nigin wogõ auf
nigin, yogon Naal aya bun yaor fiya nigin wau
iron, sain anĩ bun, aya aib bun keleĩ yaleya nigin
tamo taka to, to afiyen.
17 Aya, idi aya aposel wõya sã mog, aposel
dibodon anidi ailediyouf nigin Jerusalemeg to

eselen. Anĩ ere, aya kaisã bagai Arabia kantri ele
fen, dum Damaskus kelau elen.
18 Yar towo ilele di, aya Pita ado uyu kũ mafouf
nigin Jerusalem esel fen, ĩ ado naa fiftin ma-
bodon.
19 Aya aposel anidi taka to ailen, Odug nẽ tura,
Jems dogol.
20 Aya Negur mala bun momoi arokeneik, aya
atotkeneik are idegẽya sã.
21 Anĩ dumen, aya Siria ado Silisia provins elen.
22 Judia distrik oun sios Kristus bun dibodok idi,
aya nigin keleĩ sã.
23 Idi od enei dogol karĩ den: “Tamo ĩ kulu ada
darau ifanadan, ĩ momoiya daũ fouf nigin kulu
age fen anĩ, gama wogõ yef.”
24 Age de fen, idi aya nigin Negur yana dalesen.

2

Aposel Idi Pol Daleyen

1 Yar fotin ilele di, aya baban Jerusalem eselen,
sain anĩ are Banabas ado. Aya Taituseg ale fen,
meselen.
2 Aya Negur kurõ fesiya ifelnan kilei, esel fen,
biya od aya haiden atun wogõ aun anĩ, idi faded
afiyẽdin. Anĩ ere, aya, ganan keleĩ sã mog,
iminẽyan idi sios nẽ uyu irouya gen ailedin anidi
bun age afen, ere nigin, aya neu kabĩ alef ado
mogo alen anĩ, ege ileya nigin kumĩ aun.
3 Anĩ ere, Taitus ĩ aya weim mabodon, ĩ Grik
tamal, anĩ ere, idi ĩ mulũ ileya nigin to nugo
difiyen.

4 Morõ are, idegẽya turamã tar tunĩ, amã atun
iminẽyan disin anidi nigin fã yen, idi amã atun
dimin ken, Kristus Jesus bun karika mabodon anĩ
kofo de fen, amã lo nẽ kafĩ fiya bun diroulemãf
nigin disin.
5 Biya od nẽ momoi anĩ, ã bun ibodõf nigin, amã
idi neid od anĩ, sain naal bagaig to maroun.
6 Idi sios bun yeneid ado anidi–idi naig be
fediya are aya bun fire to ailedig, Negur ĩ tetenem
lo fiya bunem to es fedig–tamo sios bun yeneid
ado anidi neu od anĩ taka to tobol difen.
7 Age fiya ban, idi, Pita Juda idi bun biya od
wogõya nẽ kabĩ ifenen gen, aya haiden bun biya
od wogõya nẽ kabĩ ifanan anĩ dilen.
8 Negur ĩ, Pita Juda idi atun aposel kabĩ yalen
anĩ bun kabĩ yalen gen, aya haiden atun aposel
kabĩ alen buneg Negur kabĩ yalen.
9 Jems, Pita, Jon, idi sios nẽ monog tor gen
diledin anidi, idi Negur aya wau ifenẽya ifanan
anĩ dile fen, aya Banabas ado nigal maũf nigin,
imamã biyalẽ bagu difen. Idi, amã haiden bun
mele di, idi Juda anidi bun dilauf nigin, yo den.
10 Idi amã faimud maleg masennẽdiyouf nigin
dogol dirokanaman, kabĩ are, aya age afouf nigin
kisi totol aledig anĩ age afedig bagai.

Pol Pita Ou Fiyen

11 Sain Pita Antiok taun isi di, aya ĩ mala bun ou
afiyen, ere nigin, ĩ yaor bagai kũ fenen.
12 Jems tamo tunĩ sur fedin anĩ fau isiya sã mog,
Pita ĩ haiden geid saaf dõ don. Anĩ ere, idi disi wõ
de di, ĩ haiden itorneĩd fen, so fedin, ere nigin, ĩ
idi mulũ bun temeleid anidi kumĩ fiyeĩd fen.

13 Juda tunĩ ganan, yogon mala yaleya anĩ dõ
difen, age dife di, dogo neid mala yaleya bunem,
Banabaseg naab anĩ dõ fen.

14 Sain aya, idi neid tobonuneid, biya od nẽ
momoi anĩ to dõ dife di, ail fen, aya idi ganan
meleid bun Pita arokenen, “Õ Juda tamo, anĩ ere,
õ haiden gen ubodok, Juda tamo gen sã. Agouf
are, naig fe di, haiden idi Juda neid tobonunã dõ
difouf nigin, nugo wiyẽdif?”

15 Ada Juda temelada gogũ difadan, haiden
mosor temelada sã.
16 Anĩ ere, ada keleĩ, tamo ĩ lo dõ fiya bunem
Negur mala bun madur bagai to wõ yedig, anĩ
ere, Jesus Kristus nigin momoiya bunem. Anĩ
nigin, adag, Kristus Jesus nigin momoi taudig, are
Kristus nigin momoiya bunem, lo dõ fiya bunem
sã, Negur mala bun madur bagai wõ tauf nigin
age tafedig, ere nigin, lo dõ fiya bunem, aibem
taka Negur mala bun madur bagai to wõ youf.

17 Ada, Kristus nigin momoiya bunem, Negur
mala bun madur bagai wõ tauf tau fen, ada dug
mosor temelada anĩ dilouf are, Kristus ĩ mosor nẽ
kabĩ tamouf de? Gai sã bagai!
18 Ereb aya daũ afen anĩ, baban kare afouf are,
aya yug, aya lo narĩ fiya tamo wõ auf.
19 Lo bunem, aya lo mala bun laa fiyan, are aya
Negur mala bun mata abodõf nigin age afen.
20 Aya Kristus ado aa tetek bun dinakesin,
anĩ nigin, aya baban mata to abodok, anĩ ere,
Kristus aya bun mata ibodok. Gama aya bouwau
mata ibodok, are aya Negur Naal nigin momoiya

bunem mata abodok, ĩ aya nigin wau laaf fen, aya
nigin yogo luwa itoron.
21 Aya Negur nẽ wau ifenẽy*a* to tadũ afouf, ere
nigin, lo bunem Negur mala bun madur bagai
wõy*a* anĩ isiyouf are, Kristus ĩ ege laa fen.

3

Lo Dõ Fiya De, Momoiya?

1 Galesia tamo kayau, ã neneya! Aim ã ideg-
nein? Ã meleĩ bun bagai, Jesus Kristus aa tetek
bun dukesin anĩ, yaor bagai mafelnein.
2 Ereb taka dogol, aya ã bun keleĩ you fenẽ: Ã lo
dõ fiya bunem Awa Uur walegen de, oo ereb karĩ
gen anĩ nigin momoi ge di?
3 Ã fau neneya ufaregef de? Awa Uur bunem
gariya unog fen, gama ã tamo nẽ totol bunem
udikalagau fenẽ de?
4 Ã darau fatuk bagai ege walegen de? Are
momoi, ege bagai walegen de?
5 Negur ĩ, ã, lo dõ fiya bunem yogon Awa Uur
ifeneĩ di, ã atun memelik inodin de, oo ereb ã karĩ
gen anĩ nigin momoi ge di?
6 Abraham bun kisi gouf: "Ĩ Negur nigin momoi
yen, age fe di, Negurem ĩ madur bagai fiyen."*
7 Anĩ nigin, karĩ gouf, idi momoi def anidi, are
idi Abraham gere tar.
8 Negur nẽ Itotoya ketem, Negur ĩ haiden idi
neid momoiya bunem madur bagai fediyouf anĩ
ifelnadan, Negur ĩ, anĩ fau wõy*a* sã mog, biya od

* **3:6:** Jenesis 15:6

anĩ ketem Abraham irokenen: “Teneub ganan õ
bunem el fediyouf.”†
9 Anĩ nigin, idi momoiya ado are, momoiya
tamo Abraham geid el fedif.
10 Idi lo dõ fiya bunem dedig anidi ganan, are
isisĩya farumen dibodok, ere nigin, Negur nẽ
Itotoya bun eig ye irok, “Idi ganan Lo nẽ Buk bun
itotoya ibodok anĩ ganan toku to dõ difouf are,
isisĩya farumen difaref.”‡
11 Taka ĩ lo bunem Negur mala bun madur
bagai to wõ youf, are yaor, ere nigin, Negur
nẽ Itotoya eig ye irok, “Tamo madur bagai ĩ,
momoiya bunem mata ibodõf.”§
12 Lo are, momoiya bunem to ifaref, age fiya
ban, Negur nẽ Itotoya eig ye irok, “Tamo ĩ enei
age fedif, ĩ anĩ bunem mata ibodõf.”*
13 Kristus ĩ, ada fotokar isisĩya nẽ wõ ye fen,
ada lo nẽ isisĩya bun temelada kel yaledan, ere
nigin, Negur nẽ Itotoya eig ye irok, “Ganan aa bun
diseginnẽdif, idi isisĩya farumen dibodok.”†
14 Ĩ, el fiya Negurem Abraham ifenen anĩ,
Kristus Jesus bunem, haiden bun isiyouf nigin,
ada kel yaledan, are ada, momoiya bunem, Awa
Uur nẽ promis anĩ talouf nigin age fen.

Lo ado Promis Od

15 Turau tar, aya tamo nẽ tobonunã bunem
wogõ auf: Tamo nẽ bar itenẽya anĩg, tamo waud
iro ken, bar ditenek anĩ, to dalelef be, to tobol
difedig gen, eneig age fiya.

---

† **3:8:** Jenesis 12:3; 18:18; 22:18 ‡ **3:10:** Diuteronomi 27:26
§ **3:11:** Habakuk 2:4 * **3:12:** Levitikas 18:5 † **3:13:** Diuteronomi 21:23

16 Negur ĩ, promis od anĩ, Abraham ado yogon
ibor irokenẽdin. Negur nẽ Itotoya to eig yef,
“yogon ibor tar bun,” age youf are, are musei
nigin, anĩ ere, Negur nẽ Itotoya, “ogon ibor bun,”‡
yef, are tamo tekelei, ĩ Kristus nigin.
17 Aya wogõ auf anĩ nẽ gariya, are eig fiya: 430
yar ilele di, lo wõ yen anĩ, Negur kulu bar itenẽya
inon anĩ to we fel fen, Negur nẽ promis to yalelef.
18 Lo bunem akor anĩ yaleya nigin ouf are,
promis bunem akor are to dalouf. Anĩ ere, Negur
ĩ, yogon wau ifenẽya bun promis bunem akor anĩ
Abraham ifenen.

19 Age fiyauf are, lo are ere nigin? Lo are mosor
yaor fouf nigin ifenẽdi di, anĩ ibodok ile, Abraham
nẽ ibor ĩ nigin promis iron anĩ, wõ youf bun bure
falauf. Lo are, engelem, atun tamo Moses difenẽ
di, lo anĩ yaor fen.
20 Atun tamo ĩ, tamo foi fiya tekelei nẽ dogol
to ibodõdig. Anĩ ere, Negur ĩ tekelei dogol, ĩ yogo
bagai Abraham promis anĩ ifenen. (Anĩ bun, atun
tamo taka to ibodok.)

21 Anĩ nigin, lo ado Negur nẽ promis kiwai youf
de? Gai sã bagai! Lo ifenen anim tamo mata
ifenem are, Negur mala bun madur bagai wõya
are, momoi bagai, lo bunem isim.
22 Anĩ ere, Negur nẽ Itotoya kurõ falaisi,
tenebur tamo kayau ganan mosor nẽ kafĩ fiya
bun difaref yef, are Negur nẽ promis Jesus Kristus
nigin momoiya bunem ifenẽf anĩ, idi momoi def
anidi ifenẽdiyouf nigin, Negur age fen.

‡ **3:16:** Jenesis 12:7; 13:15; 24:7

23 Momoiya enei isiya sã mog, ada lo nẽ kafĩ
fiya bun tabodon, tabodok tele mog, momoiya anĩ
yaoren.
24 Anĩ nigin, lo anim ada ulum iroukanada di,
Kristus wagen tele di, ĩ ada momoiya bunem
Negur mala bun madur bagai fadauf nigin, inon.
25 Gama momoiya mogo isin nigin, ada gama
baban lo farumen to tabodok.

Negur Gere Tar

26 Ã ganan, Kristus Jesus nigin momoiya
bunem, Negur gere tar ubodõgef,
27 ere nigin, ã Kristus bun naan walegen ganan,
are mogo Kristus ufonũgen.
28 Ã gama, Juda tamo be Grik tamo, ferfer be
kafĩ fiya sã, monog be gober to ufaregef, ere
nigin, Kristus Jesus bun ã ganan tekelei ufaregef.
29 Ã Kristus nẽ ufaragauf are, ã Abraham gere
tar, anĩ nigin, in promis bunem yogon akor anĩ
walogouf.

4

1 Aya eig au wogõ auf, kesu monog tama fotokar
ĩ fau simõf are, are ĩ tama nẽ akor ganan yaloufeg,
ĩ fau ferfer gen ibodok.
2 Ĩ fau simõ ibod mog, ĩ idi kulatun fiya tamo
ado idi lo fiya tamo farumen ibodõ di, idi yogon
kabĩ nigin lo difef, ile, tama sain ifenek anĩ bun
didikalauf.
3 Age fiya gen, adag Kristus fau isiya sã mog,
simõ bun, tenebur nẽ uur sesen farumen, ferfer
gen kafĩ fiya bun tabodon.

4 Anĩ ere, yogon sain bagai wõ ye di, Negur yogo
Naal sur fe di, kayau bunem wõ yen, lo farumen
wõ yen,
5 are idi lo farumen difaref anidi kel gei fediy-
ouf nigin, age fe di, ada Negur gere tar ya bagai
anĩ talouf nigin age fen.
6 Ã Negur gere tar nigin, Negur ĩ yogo Naal nẽ
Awa Uur, ada wauda bun sur fe di, Awa Uurem
iweig irõdig, “Abba,* Dei.”
7 Anĩ nigin, õ baban ferfer sã, õ in kesu. Õ in
kesu ubodok nigin, Negur ĩ õg yogon akor walouf
nigin ineyon.

Pol Galesia Sios Nigin Osi Yen

8 Uruwa bun, ã Negur keleĩ sa ken, ã idi waitou
bagai sã anĩ farumen ferfer ubodõgen.
9 Anĩ ere, gama ã Negur keleĩ, oo Negur ã nigin
keleĩ youf auf are deuf, naig fe di, ã falei weleg
fen, feseya ado maleg nẽ ifelnẽya bun ulegef? Ã
baban idim ferfer dineneĩf nigin oroyeik de?
10 Ã naa tunĩ, ogõ tunĩ, saneya tunĩ ado, yar tunĩ
anĩ bun, anĩ nẽ lo dõg fen, ãgenei kisi unogedig!
11 Aya ã nigin kumĩ auf, are aya ã nigin ege be
kabĩ alen.
12 Turau tar, aya ã agoneik, aya gen wowãg, ere
nigin, ayag ã gen wõ aun. Ã aya bun ereb sane
taka to ago gen.
13 Ã keleĩ, are aya dagi nigin, aya ã bun urug
bagai biya od wogõ ayein.
14 Neu dagi are ã morõ ifenein, anĩ ere, ã aya
to meleĩ irim wiyag fen, soso wiyagen. Age fiya

* **4:6:** Anĩ nẽ gariya, Aram od nem, Dei.

ban, ã, aya Negur nẽ engel gen, Kristus Jesus yogo
bagai gen, waleyagen.
15 Ãgenei wauĩ kulĩya ganan gama nain ibodok?
Ãgenei meleĩ kusuf yale, aya ifanaya nigin kisi
feleyam are, ã kusug waleg aya wanagem, aya
agef kurõ feis irokeneĩya nigin kisi feleya.
16 Aya age a momoi arokeneik bunem, ãgenei
kiwai wõ auf de?
17 Tamo anidi are ã gei diyeĩf nigin kabĩ totol
daledig, anĩ ere, biya nigin sã. Idi ã ama bun
tamal dalelneĩf nigin orodif, are ã idi nigin kabĩ
totol walogouf nigin age difef.
18 Ereb biya nigin kabĩ totol yaleya, are biya,
sain aya ã geid tabodok bun dogol sã, wededem
ago gouf, are biya.
19 Neu kesu tar, aya ã nigin baban darau kesu
gõ fiya nigin gen alef ele, Kristus ã namein kare
fouf.
20 Aya ã geid gama tabod ken, aya neu ailõ falei
afouf nigin aya wau adok irok, ere nigin, aya ã
nigin nene auf!

Hagar Sara Ado

21 Aya urokanag, ã lo farumen ibodõya oroyeik,
ã lo irok anĩ to keleĩ de?
22 Negur nẽ Itotoya bun irok, Abraham ĩ kesu
uru ado, taka ferfer kayau bunem wõ yen, agef
fen, taka kafĩ fiya sã kayau bunem wõ yen.
23 Yogon kesu ferfer kayau bunem wõ yen are,
tamo nẽ tobonunã bunem gõ fen. Age fe di, yogon
kesu kafĩ fiya sã kayau bunem wõ yen are, promis
od anĩ dõf fen, wõ yen.

24 Enei are yaab od gen tailauf: Kayau are, bar
itenẽy*a* uru nigin. Bar itenẽy*a* taka are, Sinai Arei
bun tamal anĩ kesu gogũ fen, are ferfer wowã
douf nigin. Are Hagar.
25 Hagar are Sinai Arei Arabia teneub bun
ibodok anĩ nigin, takag, falei fel Jerusalem taun
gama ibodok anĩ, ere nigin, ĩ yogon gere tar geid
idi ferfer dibodok.
26 Anĩ ere, Jerusalem ilun ibodok, are kafĩ fiya
sã. Agef fen, ĩ neda sinada.
27 Are Negur nẽ Itotoya eig ye irok:
“O kayau dali, õ kesu to gogũ wodig,
waũ al fe.
Õ kesu gõ fiya nẽ darau to walef,
uweig fen, fatuk kaĩ wouf,
ere nigin, kayau dali nẽ kesu are musei biya fen,
kayau tamo ado nẽ kesu wal fiya.”†
28 Turau tar, ã, Isak gen, promis nẽ gere tar.
29 Anĩ ere, sain anĩ bun, kesu tamo nẽ tobonunã
bunem gõ fen are, kesu Awa Uur nẽ megeir
bunem gõ fen anĩ darau ifenen. Gamag agef
yenek.
30 Anĩ ere, Negur nẽ Itotoya ere yef? “Ferfer
kayau ado yogon kesu uru uraileid, ere nigin,
ferfer kayau nẽ kesu ĩ, kafĩ fiya sã kayau nẽ kesu
akor anĩ to foi fenẽf.”‡
31 Anĩ nigin, turau tar, ada ferfer kayau gere tar
sã, kafĩ fiya sã kayau nẽ gere tar.

5

Kristus Bun Kafĩ Fiya Sã Ibodõya

† **4:27:** Asaia 54:1 ‡ **4:30:** Jenesis 21:10

1 Ada karika tabodõf nigin, Kristus ĩ ada kafĩ
fiya bun tamal yalelnadan. Anĩ nigin, megeir
ufareg fen, baban ferfer nẽ kafĩ fiya farumen to
ubodõg.
2 Karĩ weleg! Aya Pol, ã arokeneik, ã mulũ bun
ulalagauf are, Kristus ĩ, ã bun kabĩ sã bagai youf.
3 Tamo ganan mulũ bun dilef are, aya baban
arokenẽdif, idi lo ganan bagai dõ difouf.
4 Ã lo bunem Negur mala bun madur bagai wõ
gouf nigin ago gef, ã Kristus bun tamal fara yein.
Ã wau ifenẽya utorõg fen, uyagen.
5 Anĩ ere, ada momoi tau fen, Awa Uur bunem
madur bagai wõ tauf nigin, wauda ise fen, totol
bagai tari tafef.
6 Ere nigin, taka ĩ Kristus Jesus bun ibodok are,
mulũ ileya be, mulũ ileya sã, anĩ ganan ege. Ereb
odug bagai are, momoiya, wau laa fiya bunem
kabĩ yalef anĩ dogol.
7 Ã meli bagai gududu gen. Aim anĩ ã momoi
anĩ dõ fiya nigin naabureĩ gudũ fen?
8 Weder te yabiya od age fiya, are ĩ ã iweigneik
anĩ bunem to isif.
9 “Yis naal bagai anim bret ganan gẽ yedig.”
10 Aya Odug bun ã nigin momoi auf, are ã kisi
fire to walogouf. Aib ĩ ã neneya bun iraileyeik
are, mala solo sane yalouf.
11 Turau tar, aya mulũ ileya nigin fau wogõ auf
are, ere nigin aya fau darau difanaf? Aya age
afem are, Kristus nẽ aa tetek, are tamo yeid tũ
fiya nẽ meein to ibodom.
12 Idi ã wauĩ tũ fiya difeneik anidi, idi dile, dogo
bouweid gudũ difouf nigin, aya wau irok.

13 Neu turau tar, ã kafĩ fiya sã ufaragauf nigin
iweignein. Anĩ ere, ãgenei kafĩ fiya sã anĩ bunem,
bouwa nẽ oroya to dõ gouf, age fiya ban, wauĩ laa
fiya bunem, abob aruna walogouf.
14 Lo ganan are lo tekelei bun bagu felef: "Õ ogo
nigin waũ laa fef gen, nẽ tã nigin waũ laa fouf."*
15 Ã atun monẽg fen, waila kaka gouf are, ã
abob daũ wiyẽgouf nigin, lo walagauf.

Awa Uur Bunem Ubodõgouf

16 Anĩ nigin, aya orok, Awa Uur bunem
ubodõgouf, ago gouf are, ã bouwa nẽ oroya to dõ
gouf.
17 Ere nigin, bouwa nẽ oroya ĩ, Awa Uur
nẽ oroya anĩ to orodig, age fe di, Awa Uur ĩ,
bouwa nẽ oroya to orodig. Idi urom abob kiwai
difenẽdig, are ã ereb oroyeik anĩ to ago gouf nigin
age difedig.
18 Anĩ ere, ã Awa Uurem ulum iroukeneĩf are, ã
lo farumen to ubodõgef.
19 Bouwa nẽ oroya nẽ tobonunã are yaor: noli
tobonunã, amuyẽ ado, bouwa nẽ oroya nigin
totol sane wau fãy*a*;
20 idegẽy*a* waitou yana yaleseya ado idegẽy*a*
kosẽy*a*; abob kiwai ifenẽy*a*, kusĩy*a*, kiyeĩ inoya,
seyeya, aya dogol yeya, fara fiya, foi fiya ado,
21 name nameya, aai naanueiya, bilãy*a* ado, to-
bonunã age fiya anĩ ganan. Aya ã kulu arokenein
gen, gama totol bagai arokeneik, idi age de difaref
anidi, Negur nẽ tano to dalouf.

---

* **5:14:** Levitikas 19:18

22 Anĩ ere, Awa Uur nẽ faat are, wau laa fiya,
wau kulĩya, wau inosiya, wau yukeleya, wau
ifenẽya, tobonunã biya, dõ fiya biya,
23 molol ado yogon bouwa tobonunã biya bun
kulatun fiya. Lo takam enei ganan to katĩ felef.
24 Aib idi Kristus Jesus nẽ dibodok, mogo mosor
nẽ bouwa anĩ, yogon mala ile oroya ado bouwa
nẽ oroya geid, aa tetek bun dukesin.
25 Ada Awa Uur bunem tabodok nigin, ada Awa
Uur bunemeg tayõf.
26 Ada yanada to talesauf, to seye talesauf, age
ta feneg, abob nigin kiyeĩ to tanouf.

6

Ganan Bun Biya Ago Gouf

1 Turau tar, taka mosor ino mog ulogouf are,
Awa Uur bun ufaregef ã, ĩ molol nem madur
wiyẽgouf. Anĩ ere, ãg kisi fiya bun to ulagauf
nigin, ã aug nigin lo walagauf.
2 Abob nẽ morõ faali ge, agog fen, naab anĩ
bunem, Kristus nẽ lo anĩ ã bun kisi falauf.
3 Taka ĩ aya odug ye fen, ĩ yana sã ege ibodõf
are, ĩ yogo idegnek.
4 Tamo mugu mugu yogon kabĩ anĩ es fouf. Agef
fen, ĩ yogo nigin dogol yogon yana yales fen, taka
yogo ad nigin to es fouf.
5 Ere nigin, mugu mugu yogon morõ anĩ faali
fouf.
6 Taka ĩ Negur nẽ od nigin keleĩ yalef, ĩ ereb
ereb biya anĩ ganan, yogon tise ado foi difouf.
7 Takam to idegneĩf: Takam Negur iseilnẽya kisi
feleya sã. Tamo ĩ ereb itenek de anĩ yaledig.

8 Taka ĩ yogo bouwa nẽ oroya dõ fiya nigin
itenek, ĩ bouwa nẽ oroya bunem daũ fiya yalouf.
Taka ĩ Awa Uur dõ fiya nigin itenek, ĩ Awa Uur
bunem mata ibodkeleya anĩ yalouf.
9 Ada ereb biya age fiya nigin wauda to folo
rouf, ere nigin, ada to fese tauf are, ada tatenek
anĩ, yogon sain bun bagai talouf.
10 Anĩ nigin, ada anĩ age fiya nigin naab wõ youf
are, ada, tamo kayau ganan bun biya age tag, are
idi momoiya nẽ ibor dibodok anidi bun bagai.

Mulũ Bun Ileya Sã, Anĩ Ere, Mata Wõya

11 Aya imaum bagai od nẽ ereb gegẽ odug
atotkenein anĩ uleg.
12 Idi mayarẽ lo tafef anĩ bunem biya difamãf
def anidim, ã mulũ ileya nigin totol bagai diro-
keneik. Idi enei age difef are, idi Kristus nẽ aa
tetek bunem darau yaleya ditor ken nigin dogol,
age difef.
13 Idi mulũ dilen anidig lo to dõ difedig, anĩ ere,
idi ãgenei bouweĩ bunem yeneid dalesauf nigin ã
mulũ ileya nigin orodif.
14 Aya yug nigin to bagai yanau alesauf, neda
Odug Jesus Kristus nẽ aa tetek nigin dogol. Aa
tetek bunem, teneub enei nẽ oroya, aya bun laa
fen, age fe di, ayag neu oroya, teneub enei nẽ
oroya bun laa fiyan.
15 Mulũ ileya, mulũ ileya sã be, are ganan ege.
Safina odug are, mata wõya.
16 Wau inosiya ado wau yũya, idi od enei mogo
wogõ aul anĩ dõ difef anidi ganan bun isiyouf,
Negur nẽ Israel tamo kayau buneg isiyouf.

17 Sain enei bunem ilauf ganan bun, taka nem
morõ to ifanauf, ere nigin, aya bouwau bun Jesus
nẽ uris ibodok.
18 Turau tar, neda Odug Jesus Kristus nẽ wau
ifenẽya ãgenei uur bun ibodõf. Momoi.

Mata Ifenẽya Nẽ Od
The New Testament in the Marik Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea